

- 关于台词的备注:

这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Feifei

大家好，欢迎收听 BBC 英语教学的《你问我答》节目，我是冯菲菲。这个节目回答大家在英语学习时遇到的各类难题。在本集节目中，我们要回答来自 Tugba 的问题。

Question

Hello. I would like to know the difference between 'wear', 'put on', 'dress', and 'be dressed in'.

Tugba

Feifei

“Tugba”想知道怎样区分下面这几个表示“穿”的单词和搭配，分别是“wear、put on、dress”还有“be dressed in”。接下来我们就来比较一下这四个表示“穿衣服”的英语说法。

先来听一段故事。在这个故事里，小刘正在家中为参加一个聚会穿衣打扮。在听音频的过程中，要注意里面用到表示“穿”的不同搭配以及它们的用法。

Example

Liu is going to a party tonight. The dress code is 'dress to impress', which means he needs to **dress up** for the occasion. The party starts at 8pm and it is already 7.30. Liu has to **get dressed**. 'What should I **wear**?' he says to himself. He **slips into** his suit, **puts on** his shoes, **throws on** a coat and looks in the mirror – he sees a man **dressed in** black. 'I **have** my favourite outfit **on**. But wait! I'm not **wearing** aftershave.' He carefully **puts it on**. 'Now I'm ready,' he thinks. And the clock strikes 8 o'clock.

今天晚上，小刘要去参加一个派对。派对的着装要求是“好好打扮，给人留下好印象”，意思是他得**盛装**出席。聚会晚上八点开始，现在已经七点半了。小刘得赶紧**穿好衣服**了。“我穿什么好呢？”他自言自语道。他**迅速穿上**西装、鞋子，**飞快地裹上**大衣，照了一照镜子里的自己，他看到了一个**身着黑衣**的男人。“我**穿着**自己最喜欢的衣服。唉，别急，我没**涂须后水**。”他认真地**涂了须后水**。“我现在准备好了。”他想。这时，钟表敲响了八点的钟声。

Feifei

这段话的大意是：小刘要去参加一个聚会，正在家里穿衣打扮。时间不知不觉地就过去了，他终于在八点准备完毕，聚会也正要开始。

音频中用了不少谈论“穿衣、打扮”的词组。比如，“小刘迅速地穿上西装，穿好鞋、裹上大衣。”：

Example

He slips into his suit, puts on his shoes and throws on a coat.

Feifei

“He slips into his suit 他快速地穿上西装”，“slips into”表示“快速穿上衣服”；“puts on his shoes 穿上鞋”，“put on”是表示“穿衣服”这个动作最常用的说法；“and throws on a coat 并飞快地、匆匆地穿上大衣”，“throw something on”也可表示“快速穿上衣服”，这里用“throw 扔”来强调穿衣服速度快、不加思索。

音频中还用到了两个谈论“穿衣服”的说法：“dress”和“get dressed”，意思是“穿好衣服、打扮好”。比如，“聚会的着装标准是好好打扮，给人留下好印象。”：

Example

The dress code is ‘dress to impress’.

Feifei

这里，“dress to impress”中的“dress”是动词，指“好好地打扮、穿衣服”。

“Dress”还可以和介词“up”搭配，组成“dress up 穿正装”。

“Get dressed”则比较口语化。比如，说“小刘得赶紧穿好衣服了。”就是“Liu has to get dressed.”。在日常生活中，我们经常可以听到家长在催促孩子们快点穿好衣服时就会说：“Get dressed, please!”

如果我们比较“dress”、“get dressed”和“put on、throw on”以及“slip into”之间的区别，就不难发现“put on、throw on”和“slip into”后面要接衣物的名称，但“dress”和“get dressed”直接就可以表达“穿衣服”，并不用具体说“穿什么衣服”。

接下来，我们看看怎样描述一个人“穿着什么样的衣服”。音频中用到了“wear、have something on”和“be dressed in”这三个词组。

及物动词“wear”很常用，它强调“穿…”的状态。比如，小刘问自己：“我穿什么好呢？What should I wear?”

“Wear”除了表示“穿衣服”，还可以指“穿鞋、戴首饰、喷香水、涂护肤品、化妆品”等等。比如，小刘心想：“我没擦须后水。I'm not wearing any aftershave.”这里，“wearing aftershave”形容擦了须后水的状态。

搭配“have something on”和单词“wear”的意思大体相同。比如，“我穿着自己最喜欢的衣服。I have my favourite outfit on.”那么如果用“wear 和 be dressed in”来造同样的句子，“我穿着自己最喜欢的衣服”，应该怎么说？我们来听听。

Example

I am wearing my favourite outfit.

I am dressed in my favourite outfit.

Feifei

注意在使用“be dressed in”的时候，它的后面还可以直接加表示衣物颜色的词语。比如：他看到了一个身着黑衣的男人。He sees a man dressed in black.

我们来总结一下以上讲过的内容：词组“put on、dress”和“get dressed”都能用来表示“穿衣服”这个动作，但“put on”既可以描述穿衣服，也可以描述戴饰品、喷香水或涂护肤品；“dress”和“get dressed”则泛指“穿衣打扮”，后面不用接具体衣物名称；动词“wear”，“have something on”以及搭配“be dressed in”多强调一个人穿着什么衣服的状态，后面需要接衣物名称或衣服的颜色；“wear”和“have something on”也可以用在谈论“戴首饰、喷香水或涂护肤、化妆品”的语句中。

好了，如果你在英语学习中遇到了疑问，可以把问题发送到我们的邮箱，邮箱地址是 questions.chinaelt@bbc.co.uk，你也可以通过微博“BBC 英语教学”与我们取得联系。谢谢收听《你问我答》节目，我是冯菲菲。下次再见！